



**Plan d'accès**  
 Université de Fribourg  
 Miséricorde  
 Av. de l'Europe, 20  
 www.unifr.ch

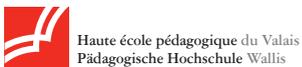
**Inscriptions et tarifs:** [www.unifr.ch/ipg/fr/ColloqueAric2010](http://www.unifr.ch/ipg/fr/ColloqueAric2010)

**Comité d'organisation :**

- Nicole Awais, Université de Fribourg et Fondation Éducation et Développement
- Catherine Blons-Pierre, Centre de langues de l'Université de Fribourg
- Marie-Anne Broyon, Haute école pédagogique du Valais
- Zarina Charlesworth, Glion Institute of Higher Education
- Marielle De Dardel, Université de Fribourg
- Anahy Gajardo, Université de Fribourg et Fondation Éducation et Développement
- Aline Gohard-Radenkovic, Université de Fribourg
- Myriam Gremion, Universités de Genève et de Fribourg
- Alida Gulfi, Haute Ecole fribourgeoise de travail social
- Susanne Obermayer, Institut de plurilinguisme Fribourg
- Tania Ogay, Université de Fribourg
- Geneviève Piérart, Haute Ecole fribourgeoise de travail social
- Catherine RoCHAT, Université de Fribourg
- Laure Scalabrini, Université de Fribourg

**Avec le généreux soutien de :**

- Académie suisse des sciences humaines
- Ambassade du Canada
- Ambassade de France
- Banque Cantonale de Fribourg
- Chancellerie de l'État de Fribourg et Ville de Fribourg
- Etudes doctorales en Sciences de l'éducation CUSO
- Institut de plurilinguisme Fribourg
- Université de Fribourg : Rectorat, Service des Relations internationales, Département des Sciences de l'éducation, Centre de langues, Fonds de la recherche, Fonds d'action Facultaire (Lettres)



INSTITUT FÜR  
 INSTITUT DE  
 ISTITUTO DI  
 INSTITUT DA  
 INSTITUTE OF

MEHRSPRACHIGKEIT  
 PLURILINGUISMO  
 PLURILINGUISMO  
 PLURILINGUITAD  
 MULTILINGUALISM



**colloque ARIC 2010**

**Pratiques interculturelles - Pratiques plurilingues ?**

**Recherches et expériences de terrain**

**Université de Fribourg**

**23. - 25.08.2010**

**[www.unifr.ch/ipg/fr/ColloqueAric2010](http://www.unifr.ch/ipg/fr/ColloqueAric2010)**



UNIVERSITÉ DE FRIBOURG  
 UNIVERSITÄT FREIBURG

universitas friburgensis

**LUNDI 23 AOÛT 2010**

- 08:30** Accueil des participant-e-s
- 09:30** Ouverture du colloque
- Elisabeth Weissbaum, Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport du canton de Fribourg
  - Prof. Guido Vergauwen, recteur de l'Université de Fribourg
  - Prof. Alexandre Duchêne, directeur de l'Institut de plurilinguisme, Fribourg
  - Prof. Reinaldo Fleuri, Université de Florianopolis, Brésil, président de l'ARIC
  - Prof. Aline Gohard-Radenkovic et Prof. Tania Ogay, pour le Comité d'organisation
- 10:30** Conférence plénière
- Pratiques interculturelles, pratiques plurilingues dans la communication scientifique : dimensions cachées
- Prof. Geneviève Zarate, Inalco, Paris, France
- Présentation : Prof. Aline Gohard-Radenkovic, Université de Fribourg
- 11:30** Lancement d'ouvrages, présentation de collections et stands d'exposition
- Catherine Blons-Pierre, directrice du Centre de langues, Université de Fribourg
- 12:00** Pause de midi
- 13:30** Symposia en parallèle I
- 15:00** Pause café
- 15:30** Symposia en parallèle II
- 17:00** Pause
- 17:30** Table ronde (ouverte au public)
- Quelles stratégies des individus et des groupes face aux politiques de gestion de la diversité linguistique et culturelle ?
- Prof. Sylvie Wharton, Université de la Réunion, France
  - Prof. Jacqueline Breugnot, Université de Koblenz, Allemagne
  - Prof. Fred Dervin, Université de Turku, Finlande
  - Prof. ém. Christiane Perregaux, Université de Genève, Suisse
- Modératrice: Prof. Anne-Claude Berthoud, Université de Lausanne, Suisse
- 19:00** Apéritif de bienvenue
- Mme Genoud-Page, Conseillère communale, Ville de Fribourg
  - Prof. Jean Retschitzki, Université de Fribourg, membre fondateur de l'ARIC

**MARDI 24 AOÛT 2010**

- 09:00** Conférence plénière
- Rapports entre «petites» et «grandes» langues : tensions et négociations identitaires
- Dr. Claudine Brohy, Université de Fribourg, Suisse
- Présentation : Prof. Tania Ogay, Université de Fribourg, Suisse
- 10:00** Pause café
- 10:30** Symposia en parallèle III
- 12:00** Pause de midi
- 13:30** Symposia en parallèle IV
- 15:00** Pause café
- 15:30** Symposia en parallèle V
- 17:00** Pause
- 17:30** Table ronde (ouverte au public)
- La compréhension linguistique implique-t-elle de facto la communication interculturelle ? Réflexions à partir de contextes professionnels (inter)nationaux
- Dr. Nicholas Tate, Ecole internationale de Genève, Suisse
  - M. Daniel Bolomey, secrétaire général de la section suisse d'Amnesty International
  - M. Elmar Mock, CEO de l'entreprise Creaholic de Bienne/Biel, Suisse
  - Dr. Annick Tonti, DDC/Université de Lugano, Suisse
- Modératrice: Dr. Pia Stalder, Universités de Fribourg et du Luxembourg, Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche
- 19:15** Soirée de Gala

**MERCREDI 25 AOÛT 2010**

- 09:00** Symposia en parallèle VI
- 10:30** Pause café
- 11:00** Table ronde de synthèse
- Quelles modalités d'intégration de la diversité linguistique et culturelle ? Quels enjeux pour une association internationale telle que l'ARIC ?
- Dr. Calin Rus, directeur de l'Institut Interculturel de Timisoara, Roumanie
  - Dr. Catherine Berger, Université Paris XIII, France
  - Prof. Gina Thésée, Université du Québec à Montréal, Canada
  - Prof. Claudio Bolzman, HES Travail Social, Genève, Suisse
- Modératrice: Prof. Danièle Lévy, Université de Macerata, Italie
- 12:00** Clôture et buffet d'adieu
- Prof. Michèle Vatz-Laaroussi, Université de Sherbrooke, Canada, secrétaire générale de l'ARIC et organisatrice du congrès 2011
  - Carl Schwenger, Conseiller aux affaires politiques et culturelles, Ambassade du Canada à Berne
- 14:30** Réunion du Conseil de l'ARIC